

館址重慶商業場西大街第一號

**Commercial Daily News**  
**Chungking**

(號二十九百四千七第)

今日出版三張半

力求穩實，專營抵押，不放信用，故自開幕以來，手續簡便，辦事敏捷，久爲各界所深信也。

存款 放款 匯兌 押匯 貼現  
活期 定期 零整儲蓄 給息優厚 備有詳章 函索即寄  
專保匯兌同業水船水險  
現在專存鹽勸，俟設備完竣，再行擴充堆存各貨

啓者本行第一一五三號往來存戶永茂恆號開出第〇九九四六九號支票一張計洋二百元正經本行保付以後不知遺失何處用特登報聲明該支票無論何人拾得卽止兌無效

四川美豐銀行啓

第七卷  
第四期  
(十月份)  
出版

川西北四縣一瞥  
金融 商業 產業  
社會一瞥 時事 省政要聞

總發行 重慶中國銀行四川月報社

押匯押放，是商人週轉，資金的第一妙法，唯是有新式商業常識者，能利用之！

重慶聚興誠銀行啟

行銀誠興聚

重慶銀行收回鈔券啟事

逕啟者頃奉財政部四川財政特派員公署第一〇五九號公函以奉部命飭令各行來收同之鈔券卽日登報催兌等因茲隨登報催兌凡持有本行鈔券者務請於本年十二月十五日以內來行兌現幸勿遲延自誤爲荷

四川商業銀行

[illegible]

四川經濟月刊

總發行  
行發分  
分銷處  
四川省銀行經濟調查  
本行省內外各分行處  
渝 蓉 京 滬 平 津 武 呂 漢

目 要  
期四卷四第

經濟不景氣中之世界運輸事業  
戰時經濟問題  
二十四年第三期  
四川煤礦年產量及附屬鐵統  
歐戰時之強費來源比較圖  
日本明年度之財政困難  
內江糖業現狀  
四川各縣經濟調查之一般  
四川之典當業

般一之躍活易質油桐川  
誌彙詞濱川在長陸季

新聞紙本發售預約本月底截止

分期交款  
每月只付  
**十元**  
預約價除一次付清外，另定分期交款辦法，  
購時先付四十元，以後每月只須付款十元，更  
覺輕而易舉。萬金難求之原書，今僅費二三百  
元即得之，且書款不限於一時付清，其便利為如  
何？

本書道  
林紙本  
四時廣續預約繪  
法附寄新聞紙本  
預張簡車內  
樣張  
畫百部目錄約繪  
子目統計等案閱  
即贈  
目錄  
章畫書目分類要  
明錄子目分類要  
角每册定價二

如何自救？

川康殖業銀行

楊女士道歎

鄙人前日在徵婚結果覓得原中僅介紹揚子麵食品公司衛生五香鳳尾魚於諸君之前並未將重慶總售各大公司及商號奉告遂致諸君雖欲一嘗揚子公司之美味亦覺無從問津鄙人對於此事實雖覺分抱歉疚於後敬請諸君注意  
蜀新貿易所(下都郵街)九十九號內副士老號、中華國貨介紹所股份有限公司、都郵街太和號(中陝西街)太和分號(上都郵街)大豐(橫街市場)美利(龍王廟街)長樂齋(磁器街)泰記老親香村(中都郵街)日西一商店(下陝西街)廣慶海南香(下都郵街)義源(天宮街)協心永(四牌坊)義和香街)福泰隆(都郵街)榮興永(小樑子)同厚村(字大街)園(七樑子)惠(一牌坊)江艇同齋(臨城館數十家

麗參一上等截茸一沉香一紅花一黑錢丹一鹿膠











# 天行健

參茸燕桂鹿膠阿膠蜜糖  
印坭各種藥料對症開藥刻牙

## 樂能

全川總經理重慶新豐街華洋大藥房

一盒斷根

### 戒煙補腦

婦女暗病  
意主快娶都  
身纏魔病矣至冬寒  
號台銷請防謹  
找去緊要友朋 (喂)

### 王大參洋

妙奇名馳洋南粵港售經  
平太吉清然自之服品藥

肥鮮野雪鮮正眞野正  
壯紅山白嫩南正山花  
冬大綠上南茸關高麗  
虫枸水貢茸銅東旗參  
草杞桂燕末茸茸參參

虎奇鹿老鹿扶通紫鶴  
標效胎牌正江油補  
萬六白調固養伏野山  
金神鳳經陰銀厚山  
油丸丸丸丸丸丸丸

神効二天油  
強應血中膏  
心胃氣痛靈  
兒利藥基散  
治癆瘵王  
老百藥十  
病敵牌婦  
十十字油

坊牌四慶重號總

### 馮氏救苦金丹

專治一切急症  
風行六十餘年  
功效如神  
凡遇急症  
服之立愈  
此丹不可  
不備  
上海白克路大馬路  
天津法界大馬路

### 德國忽蘇爾

藥喘氣  
治療  
氣喘哮喘氣急呼吸困難  
新舊咳嗽  
氣管炎  
喉痛  
喉蛾  
喉癰  
喉疳  
喉痧  
喉風  
喉痺  
喉癰  
喉疳  
喉痧  
喉風  
喉痺

### 德國維高

補血強身  
此乃德國克遜博士與奧國史氏最新發明  
服之能補血強身  
男女老幼皆宜  
子誠為不可思議之靈丹妙藥也

VIGORIN  
GIVES VIGOR & YOUTH  
AN INVARIABLE REMEDY FOR  
SEXUAL NEURALGIA  
NERVOUS DEBILITY  
IMPOTENCE  
GENERAL PHYSICAL WEAKNESS  
ETC.  
FOR WOMAN

# 保嬰丹

上海佛慈藥廠四川經理處發行

### 保嬰丹

其母缺乳致彼生病

愈速之使片藥已自孩嬰惟

六瓶裝  
一元五角  
每瓶二角五分

### 防菌中氣

病菌中氣  
預防中氣  
病菌中氣  
預防中氣

### 家庭快樂的藥

藥良用家生醫士廉韋用他因

洋八生韋有專馳韋投一康面丸令無一疼九人係疼職自胡  
七元紅廉治名廉以小健容新服血內痛三錫風痛書其  
角清色士售嬰清士嬰兒也紅見章色人消瓶看溼精商云  
六導補醫或孩導醫孩寶潤經廉頭失之指入神無一余  
瓶丸丸生運或孩導醫孩寶潤經廉頭失之指入神無一余  
三每藥局上出腸色藥患便復生落失為覺服服且心任  
元孩版局上出腸色藥患便復生落失為覺服服且心任  
五角大備海各品丸補能發脫量色人以體清未發體更  
郵藥一江症嬰補能發脫量色人以體清未發體更  
費片元價路孩血迅熱落增補由致力爽醫見延體力  
均五角廉四各自健速清迄加丸月倍爽醫見延體力  
概每角廉五藥已腦告清今精佐身信增爽醫見延體力  
不瓶六士房藥實痊各分足清經期半色經視四清  
取大瓶醫號皆片字一

藥自孩嬰生士廉韋丸清紅韋  
片已孩嬰生士廉韋丸清紅韋  
PINKETTES





**棕欖香皂**

皂中極品 寰球風行

芬芳潤膚 永駐青春

各處百貨商店藥房均有出售

美商上海棕欖公司謹啟

P02-35

重慶都郵街

# 綸大

莊正布緞綢

月一廿六日 正式開幕

大偉人驚 贈品 賤賣

萬餘十二 綢緞新到運

特 牲 部

價布賣綢

服愛致一



## 神發麥

藥聖濟肺

補元益虛 辟癆潤肺 止咳化痰 消咳最易 味美可口

有均房藥大埠各

# ASPRO

國英 藥片羅北士亞

化消痛不 臟心損不



機器製造 不假人手 衛生包裝 永保新鮮

亞士北羅藥片之優點：係採用水楊酸精，經過科學方法之提煉，將粉內所含之心臟之毒水楊酸質，排除淨盡，製造之時，由藥粉以造藥片，純由機器造之，不經人手接觸。

亞士北羅藥片，衛生包裝之法，尤為特色。法用機器之方，將藥片裝於衛生紙中，每一藥片，分裝於一層之紙中，不與空氣接觸，且能防止潮濕，故能保其品質，不致變質，其入口中，其藥片，仍保持其原狀，故能保其品質，不致變質。

亞士北羅藥片之十五大功用：

- (一) 能在五分鐘內，消除一切痛症。
- (二) 能消除風濕之痛。
- (三) 能消除神經痛。
- (四) 能消除感冒之熱。
- (五) 能消除喉痛。
- (六) 能消除牙痛。
- (七) 能消除經痛。
- (八) 能消除頭痛。
- (九) 能消除腰痛。
- (十) 能消除坐骨神經痛。
- (十一) 能消除風濕性關節炎。
- (十二) 能消除骨質增生。
- (十三) 能消除心臟病。
- (十四) 能消除肺病。
- (十五) 能消除糖尿病。

代均藥各 售有房大 房藥洋南理經總

介紹畢希德醫學博士

畢希德醫學博士，現任重慶大學醫學院教授，曾任重慶市立醫院院長，對於內外科及婦產科，均有豐富之經驗，現特在都郵街開設診所，診治各種疑難雜症，收費低廉，歡迎各界人士光臨。

診所地址：重慶都郵街九十九號

診治時間：上午九時至下午六時

電話：二一四號

## 航空公路建設獎券

第一期

獎額：二十萬張

獎金：二百五十萬元

一等獎：一萬元

二等獎：五千元

三等獎：二千元

四等獎：一千元

五等獎：五百元

六等獎：二百五十元

七等獎：一百二十五元

八等獎：六十二元五角

九等獎：三十二元五角

十等獎：十六元二角五分

總經銷處：重慶市各大銀行及商店

代售處：重慶市各大銀行及商店

## 慶豐五金

十足換兌金銀首飾 地址：中大樑子街 一百一十號

美國真金 贈送金飾

每兩贈送金飾一份，合買六份，贈送金飾六份，共贈送金飾六份，價值五元。

上海九龍大馬路 四海書局







今日十足赤金價... 總號... 分號...

本市要聞

江巴團隊領袖

紛赴永川受訓

近日來此輩身帶武器 在巴永道上絡繹不絕

此間江巴兩縣各鄉團練領袖... 紛紛受訓...

代理省黨特派員

謝作民辭職甚堅

謝作民辭職甚堅... 代理省黨特派員...

滇黔學員未入京

滇黔學員未入京... 滇黔學員...

雪下近附都成

雪下近附都成... 成都附近...

巴縣財委會

巴縣財委會... 積極清理公產...

教職員吸食鴉片

校長應負連帶責任... 教職員吸食鴉片...

擴大組織

擴大組織... 本市各界...

工人夜校

工人夜校... 本市工人...

巴縣豐盛鄉出劫案

巴縣豐盛鄉出劫案... 劫案發生...

徵收局長舞弊

徵收局長舞弊... 徵收局長...

征稅局長舞弊

征稅局長舞弊... 征稅局長...

陝西街宏利生緊要啟事... 宏利生...

同順祥經理宋雲程啟事

同順祥經理宋雲程啟事... 同順祥...

飛鳥齋李樹權緊要啟事

飛鳥齋李樹權緊要啟事... 飛鳥齋...

入娛樂場

入娛樂場... 娛樂場...

景慶號

景慶號... 掃空大拍賣...

補品大藥房... 各種藥品...



**利萬 "VALET" Auto Strip Safety Razor**

每片可用四十次至五十次  
有新穎之刀口  
有每次之剃鬚  
「萬利」自動剃鬚刀，為最有效之剃鬚利器。鋒利極其自動。有新穎之刀口。為每次之剃鬚。刀片一張可用數星期。不必更換。其剃刀亦無底出拆卸之煩。實為值得選購之妙品。請今日即購一柄。  
英國製造 各經銷處均有

自製 刀 保 安 利 萬

**品出廠類(類)愛治婁黎巴**

檀香皂 檀香粉

老牌正真 檀香皂 檀香粉  
芬芳 持久 耐洗 耐穿  
在中國有悠久歷史 行銷各省 凡數十年

檀香皂之「藍色標」一張或檀香粉盒內，均有「藍色標」之封套，一張可向本行索閱。檀香皂及檀香粉之包裝，均係由本行直接運到，絕無冒牌。各處經銷處均有代售。

**凡屬真正永備牌整體電池底上均有英文永備字樣為記**

務請認明 以免上當

EVEREADY

**大和號分店**  
自運 衛生醬油 名酒鑽頭 蜜棗橄欖  
糖菓餅乾 龍井薔薇  
魚皮花生 各種橄欖  
菓汁牛肉 花菓露酒  
寓式茶食 菓汁大王  
地址：重慶市打銅街電話二四六

**尼朗白 箱鏡形方**

售洋五元

附送柯達軟片卷

此為最新式之方形鏡箱。箱身構造堅固。外觀秀麗耐用。鏡面快門。十分可靠。拍法簡易。不必對光。祇對準景物。一板機鈕。即可拍得明晰快照。觀景窗有二。寬大明亮。橫直可拍。定價奇廉。每具祇售洋五元。並附柯達軟片一卷。另贈柯達雜誌半年。各處柯達經銷處均有出售。如無。可函索至上海柯達公司。立即寄奉一具。  
上海柯達公司  
上海圓明園路一八五號

**美如花**

容美 花似美 美而嫩 嫩而白

美理心 美理生 美理藥 美然自 美色國 美仙天

取選你憑任 美種六有內

瓶自美院 容有中

玉如顏有白中瓶

滋養肌膚 顯真漂亮 美的花 容瑣精細 容量特多 新星西藥行

**百好煉乳**

專供滋補 老幼咸宜 傾銷箱市洋念八元五角

大批新到(奉贈該廠定織毛巾)

敬送 不取分文

重慶市商業場慶記天 特別聲明啟事

重慶市市政府代辦第三期縣政人員登記處啟事



旅行欲求速達飛機是賴肺病欲求速愈  
須服良藥

**兜安氏補肺聖藥**乃治  
咳補肺之唯一聖品能使弱肺速復健康  
性妥味甘老幼咸宜凡患咳嗽傷風者宜  
常服之以保肺經而免成癆（藥房均售）

上海兜安氏西藥公司

升江堂







啓者新業銀行舊址鋪面全向出佃如有意佃者請向道門口訪廬茶樓主人李治平接洽即成此啓

裝璜  
富麗鮮豔  
觸目  
心快神怡  
煙味  
真正醇美  
入口  
喜溢眉梢  
煙公司總經理

鐘分五  
效見

哮喘咳嗽  
肺癆咳嗽  
新久咳嗽  
痰湧氣塞

電療  
醫師吳合浦  
新久白濁紅崩白帶  
風溼骨痛麻木不仁  
井添聘女醫師專任產科  
確屬貧苦醫藥免費  
龍王廟電話一〇六八  
地址

售均房藥各理經房藥大華中

藥韓奇逢黑鷄白鳳丸山西老  
牌定坤丹 大小活絡丸金靈丹以及  
散膏丹印早已馳名如蒙賜顧本號克己

[illegible]

元元元元

# 大裕

## 唯一百貨商場

減價期滿  
各貨無扣  
最近運到  
應時衣料  
翻新鞋  
大批衣帽  
定價低廉  
包稱巧妙

地址陝西街  
電話六〇三

### 特效病目

半身不遂 全身不遂 口眼歪斜 四肢不仁  
全身浮腫 鼓脹 四肢浮腫 局部浮腫  
月經過多 月經閉止 月經困難 卵育不健  
腎氣不足

右諸症特效治方實驗十有餘年毫無差違此外關於神經病肺病心臟病胃腸病及其他各種急慢性難治疾患等均有神驚鬼泣之妙律治癒(小兒科外科概不受診)

地址重慶市商業場中大街十七號

致遠廬

### 遂寧紗幫駐渝鑫順源

#### 票被劫啓事

逕啓者記由遂安郵寄遂寧票五支殊途截獲現計餘記立票第四七八五七號三支配向天成公收共洋三元正又四號并立票第十九二二號二支配向天元亨收共洋千五百元正均十二半期本記抬頭當向前途交涉止免并於各主管機關存案查外誠備悉各界不明真象致被匪人愚弄特被報端俾衆咸知

市府命令楊斗笠完地樹作校址所有墳墓限期一月提遷早經明令佈告并登報週知在案現已逾期多日自行提遷者固多而觀釁未提者亦不少茲再展限半月希該地各墳主迅予提遷逾期即由本校代爲掘取決不再候以免障礙建築進行謹此聲明幸勿觀望自誤此啓

商

爭先以來，誠經存貨，削本拍賣，博得願主，

[illegible]



### 人造自來血

現代唯一補血特效劑

二十餘年，始終為補品巨擘！  
功效正確，始終為服者稱道！  
銷行日廣，始終為最佳補劑！

行設總房藥大洲五



### 康福多戒烟法

價目 上海英租界淡水路正德大藥廠發行  
川省經理處 重慶新豐街。川亞貿易商行

### 法烟戒多福康

戒烟之志，苦無穩妥之法，並非甘自墮落，實乃無法擺脫耳。...

### 康福多滋補能療咳

有咳之藥，不能兼補身體；滋補之藥，不能兼治咳嗽。...



### 燕醫補丸

主治：大便秘結、肝陽太旺、消化不良、目眩神疲、皮膚暗色、頭痛發熱、血液不潔、心緒不寧、以及婦科諸症。...



### 中將湯

婦科靈藥

凡一切婦女疾病，無論其症狀如何，若服世界唯一靈藥中將湯，立見奇效。







### 重慶青年會第八組田園會莊監會緊要啟事

逕啟者第八組田園會本年度會款及公積金共計三萬三千二百元，茲將各戶應繳會款及公積金之姓名及金額開列如左：

一、杜明義	二、陳武祥	三、范伯濤	四、范伯濤
五、范伯濤	六、范伯濤	七、范伯濤	八、范伯濤
九、范伯濤	十、范伯濤	十一、范伯濤	十二、范伯濤
十三、范伯濤	十四、范伯濤	十五、范伯濤	十六、范伯濤
十七、范伯濤	十八、范伯濤	十九、范伯濤	二十、范伯濤
二十一、范伯濤	二十二、范伯濤	二十三、范伯濤	二十四、范伯濤
二十五、范伯濤	二十六、范伯濤	二十七、范伯濤	二十八、范伯濤
二十九、范伯濤	三十、范伯濤	三十一、范伯濤	三十二、范伯濤
三十三、范伯濤	三十四、范伯濤	三十五、范伯濤	三十六、范伯濤
三十七、范伯濤	三十八、范伯濤	三十九、范伯濤	四十、范伯濤
四十一、范伯濤	四十二、范伯濤	四十三、范伯濤	四十四、范伯濤
四十五、范伯濤	四十六、范伯濤	四十七、范伯濤	四十八、范伯濤
四十九、范伯濤	五十、范伯濤	五十一、范伯濤	五十二、范伯濤
五十三、范伯濤	五十四、范伯濤	五十五、范伯濤	五十六、范伯濤
五十七、范伯濤	五十八、范伯濤	五十九、范伯濤	六十、范伯濤
六十一、范伯濤	六十二、范伯濤	六十三、范伯濤	六十四、范伯濤
六十五、范伯濤	六十六、范伯濤	六十七、范伯濤	六十八、范伯濤
六十九、范伯濤	七十、范伯濤	七十一、范伯濤	七十二、范伯濤
七十三、范伯濤	七十四、范伯濤	七十五、范伯濤	七十六、范伯濤
七十七、范伯濤	七十八、范伯濤	七十九、范伯濤	八十、范伯濤
八十一、范伯濤	八十二、范伯濤	八十三、范伯濤	八十四、范伯濤
八十五、范伯濤	八十六、范伯濤	八十七、范伯濤	八十八、范伯濤
八十九、范伯濤	九十、范伯濤	九十一、范伯濤	九十二、范伯濤
九十三、范伯濤	九十四、范伯濤	九十五、范伯濤	九十六、范伯濤
九十七、范伯濤	九十八、范伯濤	九十九、范伯濤	一百、范伯濤

以上各戶應繳會款及公積金之姓名及金額，均已開列清楚，希各戶注意。如有未繳或繳款錯誤者，請於本月三十日前，向本會秘書處補繳或更正。逾期不繳者，將由本會代為追繳，並加收滯納金。此啟。

### 正泰昌啟事

逕啟者小號經理李文光與同鄉經理宋君雲程，因業務需要，現已將小號所有權轉讓與宋君雲程。自即日起，小號所有業務均由宋君雲程負責辦理，與李文光無涉。特此啟事。

### 時患皮有君

君有皮膚病嗎？請速來本診所。本診所採用最新科學方法，專治各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等。藥效顯著，見效快，不復發。地址：重慶市中區某某路某某號。電話：某某某某。



### 李聖禎特別啟事

逕啟者本人李聖禎，因故與某某人脫離關係，自即日起，某某人之一切行為與本人無關。特此啟事。

### 地各珍聞



（上海訊）最近上海各界發起一項運動，旨在改善城市環境，減少污染。該運動得到了廣大市民的支持，許多市民紛紛參加，為改善環境貢獻力量。此外，上海市政府也採取了一系列措施，加強對環境的保護，確保市民的健康。

### 張靜江因禍得福

（南京訊）張靜江先生最近因一意外事件而獲得了意外之財。據悉，張先生在參加某項活動時，不慎遺失了一些貴重物品，但後來卻在現場發現了這些物品，並獲得了相應的賠償。這一事件在當地引起了廣泛關注。

### 文壇聞人「倪煥之」作者

（南京訊）著名作家倪煥之最近完成了一部新作品。該作品描寫了當時社會的種種現象，具有深刻的社會意義。倪先生表示，這部作品是他多年心血的結晶，希望能夠引起讀者的共鳴。

### 葉紹鈞得悉嚇信

（南京訊）著名作家葉紹鈞最近收到了一封嚇信。據悉，這封信是來自一個不明身份的人，信中威脅葉先生要對其進行報復。葉先生對此表示震驚，並已向有關部門報案處理。

### 黑夜裏空中照相

（南京訊）最近在南京上空進行了一次空中照相實驗。實驗在深夜進行，利用特殊的攝影技術，拍攝到了城市夜景的獨特景象。這次實驗的成功，為未來的大規模空中攝影提供了寶貴的經驗。

### 人天體

（南京訊）最近在南京舉行了一場關於人體科學的講座。講座吸引了眾多市民參加，專家們就人體的生理結構、心理活動等問題進行了深入淺出的講解，引起了聽眾的濃厚興趣。

### 四川裕蜀糖業股份有限公司籌備處啟事

逕啟者本公司籌備處現已成立，並開始辦理各項籌備工作。凡有意入股或合作者，請於本月三十日前，向本處洽談。特此啟事。

### 陳濟棠厚報業師

（南京訊）陳濟棠先生最近對某報業師表示厚意。據悉，陳先生對該報業師的專業能力表示認可，並決定聘請其為本報的顧問。這一消息在報業界引起了廣泛關注。

### 賭博之另一方式

（南京訊）最近在南京發現了一種新的賭博方式。據悉，這種賭博方式利用高科技手段進行，具有隱蔽性強、參與人數多等特點。警方已對此展開調查，並呼籲市民提高警惕，遠離賭博。

### 明代之印

（南京訊）最近在南京發現了一枚明代的印章。這枚印章刻工精美，字跡清晰，具有極高的藝術價值。專家們認為，這枚印章可能是某位明代官員的私印，現已交由有關部門進行進一步研究。

### 先農壇鹿園調查記

（南京訊）最近在南京先農壇鹿園進行了一次調查。調查人員對鹿園的生態環境、鹿群的數量及分布情況進行了詳細記錄。調查結果顯示，鹿園的生態環境良好，鹿群數量穩定，為市民提供了一個良好的休閒場所。

### 趙漢助啟事

逕啟者本人趙漢助，因故與某某人脫離關係，自即日起，某某人之一切行為與本人無關。特此啟事。

### 戒煙不成門題

（南京訊）最近在南京舉行了一場關於戒煙的講座。講座吸引了眾多煙民參加，專家們就戒煙的方法、戒煙的困難等問題進行了深入淺出的講解，並強調了戒煙的重要性。

### 冬令來了！

（南京訊）隨著冬季的來臨，市民們開始關注冬季的保暖問題。專家們建議，市民應注意加強保暖，避免受寒感冒。此外，冬季也是預防某些疾病的好時機，市民應注意加強鍛煉，提高免疫力。

### 新到大批電火爐

（南京訊）本市某家電行最近到了一批新到的大批電火爐。該批電火爐款式新穎、質量優良、價格低廉，深受市民歡迎。該行表示，將繼續為市民提供更多優質產品。

### 代客裝置保潔滿意

（南京訊）本市某保潔公司最近承接了一批代客裝置保潔的業務。該公司技術精湛、服務周到，得到了客戶的廣泛好評。該公司表示，將繼續為客戶提供優質服務。